

Porównanie tłumaczeń Jozuego 10:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wszystkich tych królów oraz ich ziemie Jozue zdobył za jednym razem, gdyż JAHWE, Bóg Izraela, walczył za Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystkich tych królów pokonał, a całą ich ziemię zdobył za jednym razem, ponieważ to JAHWE, Bóg Izraela, walczył po stronie swego ludu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wszystkich tych królów oraz ich ziemie Jozue zdobył za jednym razem, gdyż JAHWE, Bóg Izraela, walczył za Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszystkie te króle, i ziemie ich, wziął Jozue jednym razem; albowiem Pan, Bóg Izraelski, walczył za Izraelem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wszystkie króle, i krainy ich za jednym natarciem wziął i zburzył, abowiem JAHWE Bóg Izraelski walczył za nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkich tych królów i ziemie ich zdobył Jozue w jednej wyprawie, ponieważ Pan, Bóg Izraela, walczył wraz z Izraelem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystkich tych królów wytracił i ziemie ich podbił Jozue za jednym zamachem, gdyż Pan, Bóg Izraela, walczył za Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystkich tych królów i ich ziemie zdobył Jozue za jednym razem, ponieważ JAHWE, Bóg Izraela, walczył po stronie Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jozue pobił wszystkich tych królów i zdobył ich ziemie w ciągu jednej wyprawy, ponieważ JAHWE, Bóg Izraela, walczył po stronie Izraelitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystkich królów i ziemie ich opanował w ciągu jednej wyprawy, albowiem Jahwe Bóg Izraela, walczył za niego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і всіх їхніх царів і їхню землю побив Ісус за одним разом, бо Господь Бог ізраїльський воював з Ізраїлем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszystkich królów oraz ich ziemię Jezus, syn Nuna, zdobył jednym zamachem; bowiem WIEKUISTY, Bóg Israela, walczył za Israelem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Jozue w jednym czasie podbił wszystkich tych królów oraz ich krainę, gdyż to JAHWE, Bóg Izraela, walczył za Izraelem.